

Furriadura in sardu de su contu pigau de su liburu, stèrriu in lìngua italiana, de MARCO PLACENTINO e intitulau “*Soleminis: racconti di guerra. La vita durante il Secondo Conflitto Mondiale*”, Dolianova, Grafica del Parteolla 2010: “**VITTORIO COGONI**” (pp. 65-67).

VITÒRIU COGONI

“...mi nci femu dormiu apitzus d-una cosa moddi:

fiat sa brenti de unu sordau mortu...”

In custu liburu no mi-nci podemu stesiai de arrelatai sa tistimoniàntzia de unu sordau chi stimu meda: ajaju miu. Mancai no dd’apu connotu, ndi apu intèndiu chistionai sèmpiri beni comentis de unu grandu òmini, chi si-nci fiat ghetau in sa vida sua, in totu su chi iat pòtziu, po anca agiudai a sa famìllia, a is àterus e a is prus abisongiosus. Issu puru iat fatu sa Segunda Gherra Mundiali e creu chi sa sua siat una tistimoniàntzia spantosa meda. Epuru, no sendi prus in vida, no mi dd’at pòtzia contai. Po custu, bolemu diaderus arringratziai meda a tziedda mia Brìgida chi donosamenti mi at fatu su prexeri de mi contai is arriscus chi a s’ajaju miu ddi fiant capitaus in gherra e chi ddus iat contaus sèmpiri a is fillus.

Tistimoniàntzia de Brìgida Cogoni

Su bintiseti de Capudanni de s’annu Duamilla-e-noi (27/9/2009).

Fatu-fatu mi praxit a mi-ndi arregordai de sa pipiesa mia sulena e allirga. Mi incantamu a intendi is contus de is mannu e is stòrias de is antzianus ca fiant bìvius in d-unu tempus diferenti de su nostu.

Is contus chi mi spantànt de prus fiant is arregordus de babai Vitorinu (s’eroi miu de sèmpiri, finas a imoi chi seu giai manna) chi ddus contàt impari cun is amigus e a sa famìllia sua, pruschetotu is contus chi naràt a nosu chi femus is fillus. Deu mi intendemu importanti a pigai parti a is arregordus suos e creu chi siat stètiu aici etotu po is fradis e sorris mias.

Babai fiat partiu in gherra, in Spànnia. Mi abarrat beni in coca s’arregordu de candu, apustis de diis e diis de gherra, de caminai in su frius, in su callenti e in su tempus malu, giai arròscius, abetànt de ddus cumandai a si firmai e a si pasiai unu pagu. Fiant afadiaus meda, a no podi prus torrai sùlidu; no arrennesciant a fueddai, si castiànt intra de issus comentis a si domandai candu ddus iant pòtzius donai su cumandu chi abetànt, e – apustis de oras chi no passànt prus – ddus iant naus:

«Si-nci podeis pasiai unas cantu oras, obrexendi depeis torrai a partiri. Acoliai-sì comentis podeis. Su tempus est pagu!».

Afadius, si-nci fiant corcaus in terra, circhendi de ddui agatai unu logu de stai mellus. Andendi a s'apràpidu po su scuriori, babai, totu in d-unu, iat agatau una cosa moddi comenti fessit unu cuscinu. Fiat diaici moddi chi ddi arregordàt su cuscinu de domu sua e, arròsciu, si-nci fiat dormiu luegus etotu e fora de si-ndi scidai, finas a obrexì.

Candu, sbibillendi-sì, si fiat castiau a dònna parti, su chi iat biu ananti a is ogus suos fiat de timi diaderus: iat biu totu is cumpàngius dormius in d-unu campu prenu de sordaus mortuus (siguramenti ddus iant mortuus in d-una batalla sutzèdia innantis de benni is àterus sordaus)! Si-nci fiant dormius in mesu a is mortuus comenti e chi mai. Apustis chi iat biu custu “spetàculu lègiu meda”, iat tentau de si-ndi strantaxai e insaras etotu si-ndi fiat arregordau de su cuscinu; iat castiau beni, acatendi-sì ca no fiat diaderus unu cuscinu, ma sa brenti d-unu sordau mortu.

Deu, spantendi-mì de su contu chi fiat narendi, castiendi-ddu beni, no nci apu biu amargori in is ogus suos, ma ddus iat alluxentaus, prenu de comotzioni. De insaras creu chi su “sordau cuscinu”, andendisi-ndi po sèmpiri de custa terra, ddi iat bòfiu arregalai a babai unu pagu de assèliu.

Candu sa gherra fiat acabada, babai fiat torrau a Solèminis. Lòmpiu a domu, in pratza iat biu una pipia e, creendi chi fessit sa filla Ninna, ddi iat imprassada forti. Sa beridadi, perou, est ca sa pipia fiat sa neta Teresa Argiolas; no ddi iat arreconnota, ca candu fiat partiu in gherra ddas iat lassadas totu e duas piticheddas. Apustis chi iat arreconnotu su maridu a sa boxi, mamai, tenendi apalas Ninna, ddi iat atobiau e babai, acatendi-sì de su sbàlliu, si-nci fiat acostau lestru-lestru e si fiant amprassaus totu e tres, prangendi po sa cuntentesa.

Candu oindii mi benint a conca custus arregordus, mi-ndi seu sapìa chi babai e mamai funt stètius de importàntzia manna e, mancaì oi no nci siant prus, no mi ant lassau; funt sèmpiri in su coru miu e mi ddus maginu in d-unu arreconeddu, imprassaus apari strintus-strintus, comenti a fai logu a is àterus carinnus.